

PARTICIPATION-SCALE

সমকক্ষ ব্যক্তি সম্পর্কে অংশগ্রহণকারীকে ধরনা প্রদান: Explain the concept of “peers” to the participant .

সাক্ষাৎকার গ্রহণকারী নিজেই “Peers” (পিয়ার’স) সম্পর্কে বুঝা এবং উত্তরদাতাকে কি ভাবে ব্যাখ্যা করবে তা খুবই গুরুত্বপূর্ণ। উত্তরদাতাকে পরিষ্কার করে বুঝাতে হবে নির্দিষ্ট প্রশ্নের ক্ষেত্রে কে তার পিয়ার বা সমকক্ষ ব্যক্তি। সমকক্ষ ব্যক্তি বলতে রোগ বা বিকালঙ্গতা ব্যতীত সকল ক্ষেত্রে উত্তরদাতার মত একই পর্যায়ে (ভৌগলিক, সামাজিক, সাংস্কৃতিক, অর্থনৈতিক ক্ষেত্রে) ব্যক্তিকে বুঝায়। উত্তরদাতাকে জিজ্ঞাসা করতে হবে, সে তার সমকক্ষ ব্যক্তির মত অংশ গ্রহণ করতে পারে কি না। যদি প্রশ্নটি তার বয়স, লিঙ্গ, পেশা, সমাজে অবস্থান সম্পর্কিত হয়, তা হলে তখন তার পিয়ার হবে তার সমবয়সী, সমলিঙ্গ, সমপেশার অন্যান্য ব্যক্তি। যদি উত্তরদাতা মেরুৱঞ্জতে আঘাতগ্রস্ত একজন ব্যক্তি হয়, তখন পিয়ার হবে ঐ এলাকার। সমাজে তার বয়সী ব্যক্তি যাদের মেরুৱঞ্জতে আঘাতজনিত রোগ নাই। উত্তরদাতা যেন তার অবস্থার সহিত তার পিয়ার বা সমকক্ষ ব্যক্তির অবস্থার তুলনা করে এটা সব সময় মনে করিয়ে দেওয়া খুবই গুরুত্বপূর্ণ। প্রশ্ন করার সময় উত্তরদাতাকে জিজ্ঞাসা করতে হবে যে, সে যেন একজন নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে চিন্তা করে (উদাহরণ স্বরূপ সহকর্মী, ভাই, বোন, এলাকার কোন ব্যক্তি)

Peers are those who are similar to the respondent in all respects (socio-cultural, economic and demographic) except for the disease or disability. The respondent is asked whether (s)he is restricted in participation in comparison to his or her peers. If a question refers to age, sex, occupation, position in the family or community, then peers would be those of similar age, sex, occupation etc. If a young person suffering from Spinal Cord Injury (SCI) is a respondent, then his/her peer would be a young person in his/her community not suffering from Spinal Cord Injury (SCI). It is necessary to keep reminding the respondent to compare his or her situation with that of their peers. Ask the patient to think of a particular person (e.g. colleague, brother, sister, someone from the community) during the questions.

Sl. No.	অংশগ্রহণমূলক মাত্রা Participation-scale	সুনির্দিষ্ট নয়/ জবাব নেই Not specified, not answered	হ্যাঁ Yes	মাঝে মাঝে Sometimes	না No	অপ্রাসঙ্গিক, Irrelevant আমি বলতে চাই না, I don't want to, করতে চাই না। I don't have to	সমস্যা নেই No problem	অল্প Small	মাঝারী Medium	গুরুতর Large	স্কোর Score
			0			0	1	2	3	5	
1	আপনার সমকক্ষদের যোভাবে কাজ খোঁজার/পাওয়ার সুযোগ আছে আপনারও সেভাবে আছে কি? Do you have equal opportunity as your peers to find work?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
2	আপনি কি আপনার সমকক্ষদের মতো কঠোর পরিশ্রম করেন? (একই রকম সময়/শ্রমঘন্টা কাজের ধরন ইত্যাদি) Do you work as hard as your peers do? (same hours, type of work etc)		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
3	আপনি কি পারিবারিক কাজে আপনার সমকক্ষদের মতো পরিবারে টাকা পয়সা দিয়ে সহযোগিতা করেন? Do you contribute to the household economically in a similar way to your peers?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	

Sl. No.	অংশগ্রহনমূলক মাত্রা Participation-scale	সুনির্দিষ্ট নয়/ জবাব নেই Not specified, not answered	হ্যাঁ Yes	মাঝে মাঝে Sometimes	না No	অপ্রাসঙ্গিক, Irrelevant আমি বলতে চাই না, I don't want to, করতে চাই না। I don't have to	সমস্যা নেই No problem	অল্প Small	মাঝারী Medium	গুরুতর Large	স্কোর Score
			0			0	1	2	3	5	
4	আপনি কি আপনার সমকক্ষদের মতো গ্রামের বাইরে বেড়াতে যান? (চিকিৎসা ছাড়া) উদাহরণস্বরূপ বাজার, মেলা, নিকটবর্তী গ্রামে। Do you make visits (travel) outside your village/neighborhood as much as your peers do? (except for treatment) e.g. Bazaars, markets, nearby villages.		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
5	আপনি কি বড় বড় উৎসবে এবং ধর্মীয় অনুষ্ঠানে যোগদান করেন, যেখানে সবাই যোগদান করেন? (উদাহরণ স্বরূপ বিবাহ, অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া, ধর্মীয় অনুষ্ঠান) Do you take part in major festivals and rituals as your peers do? (e.g. wedding, funerals, religious festivals)		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
6	আপনি কি আপনার সমকক্ষদের মতো পাড়ায় বিভিন্ন অনুষ্ঠানে ও সামাজিক কাজে আপনার যতটুকু সম্ভব অংশ গ্রহন করেন? (উদাহরণস্বরূপ খেলাধুলা, খোশগল্প করা, আলোচনা সভা) Do you take as much part in casual recreational/social activities as do your peers? (e.g. sports, chat, meetings)		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
7	আপনি কি আপনার সমকক্ষদের মতো সামাজিক কর্মকাণ্ডে সক্রিয়? (উদাহরণ স্বরূপ ধর্মীয় ও মহল্লার সামাজিক কাজে) Are you as socially active as your peers are (e.g. in religious/community affairs)		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	

Sl.No.	অংশগ্রহনমূলক মাত্রা Participation-scale	সুনির্দিষ্ট নয়/ জবাব নেই Not specified, not answered	হ্যাঁ Yes	মাঝে মাঝে Sometimes	না No	অপ্রাসঙ্গিক, Irrelevant আমি বলতে চাই না, I don't want to, করতে চাই না। I don't have to	সমস্যা নেই No problem	অল্প Small	মাঝারী Medium	গুরুতর Large	স্কোর Score
			0			0	1	2	3	5	
8	এলাকায় আপনার সমকক্ষদের মতো আপনিও কি একই রকম সম্মান পান? Do you have the same respect in the community as your peers?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
9	আপনার কি সমকক্ষদের মতো নিজের যত্ন নেওয়ার সুযোগ আছে (উদাহরণ স্বরূপ চেহারা, পুষ্টি, স্বাস্থ্য ইত্যাদি) Do you have opportunity to take care of yourself (appearance, nutrition, health, etc.) as well as your peers?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
10	আপনার কি সমকক্ষদের মতো জীবন সঙ্গীর সাথে দীর্ঘমেয়াদী সম্পর্ক শুরু/বজায় রাখার সুযোগ আছে? Do you have the same opportunities as your peers to start or maintain a long-term relationship with a life partner?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
11	আপনি কি অন্যদের মতো এলাকার লোকদের বাড়ীতে প্রায় বেড়াতে যান? Do you visit other people in the community as often as other people do?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
12	আপনি কি অন্যদের মতো বাড়ির ভিতরে, বাইরে এবং গ্রামের সবদিকে বা প্রতিবেশীদের বাড়িতে চলাফেরা করেন? Do you move around inside and outside the house and around the village/neighborhood just as other people do?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	

Sl.No.	অংশগ্রহনমূলক মাত্রা Participation-scale	সুনির্দিষ্ট নয়/ জবাব নেই Not specified, not answered	হ্যাঁ Yes	মাঝে মাঝে Sometimes	না No	অপ্রাসঙ্গিক, Irrelevant আমি বলতে চাই না, I don't want to, করতে চাই না। I don't have to	সমস্যা নেই No problem	অল্প Small	মাঝারী Medium	গুরুতর Large	স্কোর Score
			0			0	1	2	3	5	
13	আপনার গ্রামে বা এলাকায় যেখানে অনেক লোকের সমাগম সেখানে আপনি কি যান? (উদাহরণ স্বরূপ বিদ্যালয়, দোকান পাঠ, কার্যালয়, বাজার, চা/কফির দোকান) If your village/neighborhood, do you visit public place as often as other people do? (e.g. school, shop, offices, market and tea/coffee shops)		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
14	আপনি কি বাড়িতে পারিবারিক/গৃহস্থালী কাজ করেন? In your home, do you do household work?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
15	পারিবারিক আলোচনায় আপনার মতামতের গুরুত্ব দেয় কি? In family discussions, does your opinion count?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
16	আপনি কি অন্যদের সাহায্য করেন? (উদাহরণ স্বরূপ প্রতিবেশী, বন্ধু বান্ধব অথবা আত্মীয় স্বজন) Do you help other people (e.g. neighbors, friends or relatives)?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	

Sl.No.	অংশগ্রহনমূলক মাত্রা Participation-scale	সুনির্দিষ্ট নয়/ জবাব নেই Not specified, not answered	হ্যাঁ Yes	মাঝে মাঝে Sometimes	না No	অপ্রাসঙ্গিক, Irrelevant আমি বলতে চাই না, I don't want to, করতে চাই না। I don't have to	সমস্যা নেই No problem	অল্প Small	মাঝারী Medium	গুরুতর Large	স্কোর Score
			0			0	1	2	3	5	
17	অচেনা লোকদের সাথে দেখা হলে কথা বলতে আপনি কি স্বাচ্ছন্দ্য বোধ করেন? As you comfortable meeting new people?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
18	আপনি কি আত্মবিশ্বাসের সাথে নতুন কোন কিছু শিখতে চেষ্টা করেন? Do you feel confident to try to learn new things?		0			0					
	এটি আপনার ক্ষেত্রে কত বড় সমস্যা? [If sometimes, no or irrelevant] how big a problem is it to you?						1	2	3	5	

মন্তব্য:

সর্বমোট স্কোর:

উত্তরদাতার নাম:

বয়স:

লিঙ্গ:

সাক্ষাৎকার গ্রহনকারী:

সাক্ষাৎকার গ্রহনের তারিখ:

Grades of participation restriction:

No significant restriction	Mild restriction	Moderate restriction	Severe restriction	Extreme restriction
0-12	13-22	23-32	33-52	53-90

Disclaimer: The Participation Scale is the intellectual property of the Participation Scale Development Team. Neither the Team or its sponsors can be held responsible for any consequences of the use of the Participation Scale.